

Vox nostrum : écouter les archives de la recherche en Méditerranée

Véronique Ginouvès

▶ **To cite this version:**

Véronique Ginouvès. Vox nostrum : écouter les archives de la recherche en Méditerranée. 6ème Journées Medici. Multilinguisme : frein ou catalyseur de la diffusion scientifique en Europe et en Méditerranée ?, Oct 2015, Marseille, France. . halshs-01229647

HAL Id: halshs-01229647
https://shs.hal.science/halshs-01229647

Submitted on 17 Nov 2015

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



Distributed under a Creative Commons CC0 - Public Domain Dedication 4.0 International License

Les archives sonores sont longtemps restées inaudibles faute d'un traitement archivistique adéquat, d'un savoir technique pour la gestion des fichiers son et d'une adaptation des questionnements juridiques et éthiques à ce type de support. Avec les nouveaux outils numériques de valorisation des archives (protocole OAI-PMH, réseaux sociaux, *streaming*…) de nouveaux usagers se manifestent, peu familiers de la matière « archives ». Ces publics prêtent une symbolique culturelle, politique, voire fondatrice à ces enregistrements qui mettent en avant les témoins, donnant ainsi une nouvelle responsabilité aux archivistes. Les valeurs archivistiques classiques de contextualisation, de citabilité et de respect des règles juridiques et éthiques ont dû s'adapter à ce changement de paradigme. Le multilinguisme de ces collections enregistrées sur l'aire méditerranéenne est aussi un véritable défi.

Vox nostrum : écouter les archives de la recherche en Méditerranée

6e Journées du réseau Médici - 19-20-21 octobre 2015 - Marseille - Villa Méditerranée / Campus Saint Charles

Véronique GINOUVÈS – Phonothèque MMSH – Aix-en-Provence

Exemple d'un dispositif mis en place pour un fonds enregistré en langue grecque, celui des réfugiés d'Asie-Mineure sur l'île de Syros en 1922

2016 : les fichiers numériques et le traitement documentaire en grec et en français sont accessibles sur la base de données des archives historiques des Cyclades

1994-2007: des historiens enregistrent une série d'enquêtes orales auprès des réfugiés de la catastrophe de Smyrne sur l'île de Syros

2013 : les archives historiques des Cyclades confient les cassettes analogiques, support des enregistrements, à la phonothèque

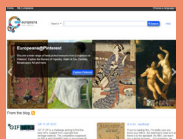


2015 : une recherche de l'ensemble des ayants droit et des témoins fournit l'ensemble des autorisations pour l'utilisation en ligne de ces archives

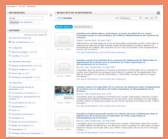
En fonction des formats des notices documentaires fournis par la phonothèque de la MMSH, la voix des réfugiés de Smyrne peut être écoutée
DC http://www.rechercheisidore.fr
EDM http://www.europeana.eu
EAD http://www.calames.abes.fr

23 octobre 2015, organisation d'un Edit-a-thon est organisé autour de ces archives en langues grecque et française


Ganoub


Europeana


Calames


Isidore